

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 44 (1982)
Heft: 15

Rubrik: Traitement des boues de curage au moyen d'un nouveau procédé

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Traitemennt des boues de curage au moyen d'un nouveau procédé

Vu la rigueur des prescriptions suisses relatives à la protection de l'environnement, il s'agit constamment de trouver de nouveaux moyens permettant d'améliorer les installations d'épuration et d'augmenter leur capacité de rendement et leur efficacité. Grâce à un travail de pionnier dispendieux, la firme UTB Umwelttechnik Buchs AG à Buchs SG est parvenue à mettre au point un nouveau procédé d'hygiénisation applicable au traitement des boues de curage qui marque un nouveau pas en avant dans le domaine de la protection de l'environnement et jouera indubitablement un rôle dans le développement futur de l'épuration des eaux d'égout. En présence de divers représentants de la Confédération et des Autorités cantonales et communales, la firme UTB Umwelttechnik Buchs AG a présenté au public et remis au maître d'œuvre dans la station d'épuration de la commune de Wartau SG l'installation d'hygiénisation aérobiotermophile pour boues de curage développée et construite par ses soins. Elle a été mise en service au printemps 1982 après l'achèvement d'une phase d'essai et de développement et ga-

rantit désormais l'observation des valeurs limites hygiéniques exigées dans la nouvelle Ordonnance relative aux boues de curage. Le produit final consiste en une boue de haute valeur, riche en éléments fertilisants et pratiquement inodore qui peut être recyclée d'une façon naturelle par le biais de l'agriculture.

La boue de curage obtenue lors de la clarification des eaux d'égout est tout d'abord épaisse par sédimentation. Le dépôt obtenu est traité dans un désintégrateur et pompé dans le réacteur AEROTHERM où il est soumis pendant environ 24 heures à un brassage intensif et enrichi d'oxygène atmosphérique au moyen d'un injecteur spécial. Ce traitement intensifie considérablement l'activité des micro-organismes qui consomment les matières polluantes organiques et dégagent de la chaleur qui porte la température du contenu du réacteur jusqu'à plus de 60°C. Cela suffit pour tuer les salmonelles, les œufs de vers et d'autres germes pathogènes. Ensuite, la boue hygiénisée de cette façon est pompée dans le digesteur existant en vue de terminer le pro-



Dans la cave de la tuyauterie: On voit la substructure du réacteur ainsi que la pompe d'alimentation du digesteur et les conduites de circulation du système de putréfaction.

(Photo UTB Buchs)

cessus de putréfaction. Il se dégage alors du biogaz que l'on brûle dans une chaudière de chauffage. La chaleur produite ainsi contribue à un chauffage additionnel de la boue traitée selon le procédé AEROTHERM ainsi qu'à une réduction à un minimum de la consommation de courant que nécessite l'aération. Les frais d'exploitation de la station d'épuration sont abaissés par l'échauffement spontané biogène de la boue et par ses aptitudes améliorées à l'épaississement. De la boue de curage bien digérée et stabilisée est pratiquement inodore. L'installation même ne dégage également point

de mauvaises odeurs parce que le processus a lieu dans des récipients isolés clos et que les petites quantités d'air sortant peuvent être rendues inodores par un moyen approprié.

La mise en vigueur de prescriptions particulièrement sévères relatives à la protection de l'environnement a amené l'industrie suisse à développer un procédé d'hygiénisation des boues de curage très remarqué tant en Suisse qu'à l'étranger à cause de sa rentabilité qui permet d'amortir en peu d'années les investissements nécessaires.

Trad. H.O.

G.A.

Un Suisse à la tête de Ford Suisse



Monsieur Jean-Nicolas Ludwig a été nommé Président et Délégué du Conseil d'Administration de Ford Suisse. Il remplace Mon-

sieur Dieter Ullsperger qui a accepté un poste au Conseil d'Administration de la maison Klöckner-Humboldt-Deutz à Cologne.

Né à Bâle en 1941 et originaire de Renan dans le canton de Berne, Jean-Nicolas Ludwig débuta chez Ford en 1969 par un stage pour diplômés universitaires. A la suite de plusieurs fonctions dans la vente et le marketing en France et auprès de Ford Europe en Angleterre, il fut nommé au poste de Directeur de vente de Ford Suisse qu'il occupa de 1975 à 1979. Il fut ensuite responsable de la coordination des activités de vente de Ford en Europe méridionale et fut plus tard nommé au poste de Président Directeur Général de Ford Portugal.

Il est ingénieur diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale à Zurich et possède également un diplôme de la fameuse école européenne Insead à Fontainebleau en France.

Rédaction: Nous félicitons Monsieur Ludwig pour cette nomination honorable et lui souhaitons plein succès et satisfaction dans cette nouvelle position.